



# المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان

## National Institution for Human Rights

#ضمن حقك



مبنى 2771 - طريق 2835 Road  
ضاحية السيف 428 Seef District  
ص.ب. 10808 - المنامة Manama

مملكة البحرين Kingdom of Bahrain



Since His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa ascended to throne in 1999, the Kingdom of Bahrain experienced major changes towards fostering democracy, these included the establishment of the foundations of the state of law, and building an integrated legislative and legal system, best practices and public institutions to promote human rights. The changes constitute fundamental transformations aimed at promoting human rights, public freedoms and ensure peoples' enjoyment of these rights.

To complement these transitions, His Majesty the King established the National Institution for Human Rights (NIHR) on 10 November 2009, by Royal Order No. 46 of 2009, and granted it mandates and powers in line with the Paris Principles relating to the status of national institutions for the promotion and protection of human rights. "UNGA Res. (48/134) of 1993".

Further independence was sought and four years later, the Council of Representatives and the Shura Council endorsed Law No. 26 of 2014 establishing the National Institution for Human Rights, which was issued by HM the King.

Based on the observations of the Sub-Committee on Accreditation of the Global Alliance of National Human Rights Institutions and to ensure the introduction of a model law that is a outstanding addition to the status of human rights in the Kingdom of Bahrain, His Majesty the King issued Decree Law No. (20) of 2016, to amend the previous law of 2014.

NIHR is a permanent and effective member in the Global Alliance of National Human Rights Institutions (GANHRI), and the Asia Pacific Forum for the NHRI's (APF). NIHR can participate actively in the Human Rights Council sessions, and Treaty Bodies meetings, Special Procedures, Sub-committees and Working Groups, and acts as an independent institution that aims to promote and protect human rights.

### NIHR Competencies

- Participate in the formulation and implementation of a national plan for the promotion and protection of Human Rights.
- Study human rights legislation, recommend amendments or enact new legislation, and ensure compatibility with regional and international treaties.
- Submit an annual report on progress in the human rights situation, the efforts of the NIHR and its activities, and the submission of parallel reports.
- Receive and examine human rights complaints, refer them to the competent authorities, clarify the relevant procedures and monitor violations of human rights.




- Conduct announced and unannounced field visits, and to monitor the human rights situation in correction facilities and detention centers.
- Cooperate with national bodies, regional and international organizations, as well as relevant institutions in other countries that work for the promotion and protection of human rights, and to hold meetings and joint activities, cooperation, coordination and consultation with civil society and NGO's and human rights defenders.
- Host conferences and organize training and educational events, and issue newsletters, printed material, statistics and special reports.

### File a Complaint

The NIHR receives complaints from individuals, or from up to second degree relatives or an authorized legal representatives; whether a natural person or legal entity as well as from civil society organizations and other competent authorities.

The complaints may be received from children less than eighteen years old, as long as the child's guardian, custodian or legal attorney is notified.

### To File a Complaint, One of The Following Complaint Methods Can Be Used:

- **Filing a Complaint at the NIHR Headquarters**  
The person submitting a complaint in person will be received at NIHR HQ in confidence and will be attended by competent staff. 
- **Filing a Complaint in NIHR Branches**  
Expatriate workers may submit a complaint at the NIHR branch in the Expatriate Protection and Assistance Centre at the National Committee to Combat Trafficking in Persons (Building 1553, Road 4153, Sehla 441) or any other branch designated in the future. 
- **Filing a Complaint Via Hotline**  
The complaint can be received by phone, in cases where the complainant or his/her representative cannot attend, by calling the toll-free number (80001144).
- **Filing a Complaint Online**  
Filling the required information in the electronic Complaint Form available online (www.nihr.org.bh). 
- **Filing a Complaint By Email**  
Filling the required information on the Complaint Form available on the NIHR website (PDF format) then send it by email (complaint@nihr.org.bh).
- **Filing a Complaint Through Mobile Application (NIHR Bahrain)**  
Complete the information in the application, and attach the required documents.

## تقديم شكوى

تتلقى المؤسسة الشكوى من كل ذي صفة ومصصلحة في تقديمها أو من أحد أقربائه حتى الدرجة الثانية، أو بواسطة من ينوب عنه قانوناً بموجب توكيل رسمي، سواء كان شخصاً طبيعياً أو معنوياً، كذلك من مؤسسات المجتمع المدني، وغيرها من الهيئات المختصة.

كما تقبل الشكاوى من الأطفال ما دون سن الثامنة عشرة سنة، على أن يتم إخطار ولي الطفل أو الوصي عليه أو وكيله القانوني حسب الأحوال.

**في حال الرغبة في تقديم شكوى لدى المؤسسة، يمكن اختيار إحدى هذه الوسائل:**

- **تقديم الشكوى في مقر المؤسسة الوطنية**  
يكون تلقي الشكوى في مقر المؤسسة، من خلال الحضور الشخصي لمقدمها أو من ينوب عنه - حسب الأصول المتبعة - ويجوز في حالة تعذر حضور مقدم الشكوى إلى المؤسسة لأسباب مرضية أو إعاقة أو أي مانع آخر، ومع عدم وجود من ينوبه، انتقال متلقي الشكوى إلى حيث يكون مقدمها موجوداً.
- **تقديم الشكوى في فروع المؤسسة الوطنية**  
يمكن للعمالة الوافدة، تقديم الشكوى في فرع المؤسسة الوطنية بمركز دعم وحماية العمالة الوافدة في اللجنة الوطنية لمكافحة الاتجار في الأشخاص (مبنى 1553 - طريق 4153 السهلة 441) أو أي فرع آخر يحدد مستقبلاً.
- **تقديم الشكوى عبر الخط الساخن للمؤسسة**  
يمكن تلقي الشكوى عبر الهاتف، في أحوال يتعذر معها حضور مقدم الشكوى أو من ينوبه، ويتم ذلك عبر الاتصال بالرقم المجاني لتلقي الشكاوى (80001144).
- **تقديم الشكوى عبر الموقع الإلكتروني**  
استكمال البيانات المطلوبة في استمارة تقديم الشكوى الإلكترونية عبر موقع المؤسسة على شبكة الإنترنت ([www.nihr.org.bh](http://www.nihr.org.bh))
- **تلقي الشكوى عبر البريد الإلكتروني**  
استكمال البيانات المطلوبة في استمارة تقديم الشكوى المتاحة على الموقع الإلكتروني للمؤسسة في صيغة ملف (PDF) ومن ثم طباعتها وإرسالها عبر البريد الإلكتروني ([complaint@nihr.org.bh](mailto:complaint@nihr.org.bh)).
- **تقديم الشكوى عبر تطبيق الهواتف النقالة (NIHR Bahrain)**  
استكمال البيانات في التطبيق، وإرفاق المستندات المطلوبة.

وقد حصلت المؤسسة الوطنية على عضوية دائمة وفاعلة في التحالف العالمي للمؤسسات الوطنية لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها (GANHRI)، كما حصلت على عضوية منتدى آسيا والمحيط الهادئ (APF) المعني بالمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، وهو ما مكن المؤسسة الوطنية من المشاركة بفعالية في دورات مجلس حقوق الإنسان، واجتماعات هيئات المعاهدات، والإجراءات الخاصة، واللجان الفرعية ومجموعات وفرق العمل، والتحدث كمؤسسة مستقلة من مؤسسات المملكة الهادفة إلى تعزيز وحماية حقوق الإنسان

## اختصاصات المؤسسة

- المشاركة في وضع وتنفيذ خطة وطنية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان في مملكة البحرين.
- دراسة التشريعات المتعلقة بحقوق الإنسان والتوصية بالتعديلات أو إصدار تشريعات جديدة، والتأكد من ملاءمتها مع المعاهدات الإقليمية والدولية.
- تقديم تقرير سنوي حول التقدم الحاصل في وضع حقوق الإنسان وجهود المؤسسة وأنشطتها، وتقديم التقارير الموازية.
- تلقي الشكاوى المتعلقة بحقوق الإنسان ودراستها وإحالتها إلى جهات الاختصاص، وتبصير ذوي الشأن بالإجراءات، ورصد حالات انتهاكات حقوق الإنسان في البحرين.
- القيام بالزيارات الميدانية المعلنه وغير المعلنه، لرصد أوضاع حقوق الإنسان في المؤسسات الإصلاحية وأماكن الاحتجاز.
- التعاون مع الهيئات الوطنية والمنظمات الإقليمية والدولية، والمؤسسات ذات الصلة في البلدان الأخرى المعنية بتعزيز وحماية حقوق الإنسان، وعقد اللقاءات والفعاليات المشتركة، والتعاون والتنسيق والتشاور مع مؤسسات المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية والمدافعين عن حقوق الإنسان.
- عقد المؤتمرات وتنظيم الندوات والدورات التثقيفية والتدريبية في مجال حقوق الإنسان، وإصدار النشرات والمطبوعات والبيانات والتقارير الخاصة.

شهدت مملكة البحرين منذ تولي حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى مقاليد الحكم تحولات مهمة نحو تعزيز المزيد من أطر الديمقراطية وإرساء دعائم دولة القانون، وبناء منظومة تشريعية وقانونية متكاملة وممارسات فعلية وعملية ومؤسسات وهيئات عامة تعمل على تعزيز منظومة حقوق الإنسان، وتعتبر تحولات جوهرية تهدف إلى تعزيز مسار حقوق الإنسان والحريات العامة وضمان تمتع الأفراد بها.

واستكمالاً لتلك الجهود أصدر حضرة صاحب الجلالة الملك المفدى أمراً ملكياً رقم (46) لسنة 2009 بإنشاء المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان في 10 نوفمبر 2009، مع منحها الاختصاصات والصلاحيات على نحو يتوافق ومبادئ باريس المتعلقة بمركز المؤسسات الوطنية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان الصادرة بموجب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم (134/48) في 20 ديسمبر 1993.

وإيماناً بأهمية تعزيز عمل المؤسسة الوطنية ومنحها المزيد من الاستقلالية المالية والإدارية، وإيجاد ضمانات قانونية فقد وافق مجلس النواب ومجلس الشورى على قانون إنشاء المؤسسة الوطنية، حيث أصدر صاحب الجلالة الملك المفدى القانون رقم (26) لسنة 2014 بإنشاء المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان.

وبناء على ملاحظات اللجنة الفرعية المعنية بالاعتماد (SCA) بالتحالف العالمي للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، والحرص على تقديم قانون نموذجي يكون إضافة بارزة تؤكد مكانة حقوق الإنسان في مملكة البحرين وريادتها، تم رفع مقترح تعديلات إلى الجهات المختصة، لتتوافق مع جوهر الإصلاح الذي يقوده حضرة صاحب الجلالة الملك المفدى، الذي يؤكد أن مملكة البحرين ماضية قدما في تقديم كل ما من شأنه حماية وتعزيز مكانة حقوق الإنسان من خلال دعم المؤسسة الوطنية لتتنبأ مكائنها الطبيعية بين نظيراتها في المجتمع الدولي، حيث أقر مجلس النواب ومجلس الشورى تعديل القانون، وأصدر جلالته الملك المرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2016، ليصبح القانون الحالي متقدما بدرجة كبيرة على غيره من قوانين إنشاء المؤسسات الوطنية الأخرى.